

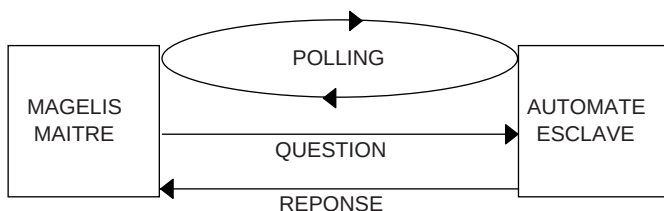
1 - Installation du protocole : lancer XBT-L1000

2 cas :

- Aucun protocole n'est encore installé :
la boîte de dialogue "Installer Protocole" s'ouvre automatiquement.
- Si un protocole est déjà installé, vous pouvez mettre à jour la version déjà installée ou installer un autre protocole.
Dans ce cas : fermer toutes les applications,
Sélectionner Fichier puis Installer protocole

2 - Principe de fonctionnement

- L'XBT a le statut de MAÎTRE
 - Le principe de fonctionnement de l'XBT est basé sur une "table de dialogue" qui se trouve dans l'automate (Esclave).
L'XBT en tant que MAÎTRE réalise 3 types d'actions :
 - à l'initiative de l'automatisme,
 - à l'initiative de l'opérateur,
 - à sa propre initiative.
 - Le protocole KS fonctionne sur une liaison point à point entre l'XBT et un esclave (un automate MODICON de type A micro, A120 ou A250).
L'XBT est relié en point à point à l'automate via le connecteur RS232.
- Le dialogue entre les niveaux supérieurs de traitement et le Terminal MAGELIS est du type Question/Réponse. Le demandeur, l'XBT (station maître) transmet les messages à exécuter à l'esclave (automate).
- De plus, L'XBT s'assure de la présence de l'automate par un polling toutes les 110 ms.



3 - Contenu de la table de dialogue

En fonction de l'XBT sélectionné, la table de dialogue va être différente. Vous trouvez ci-dessous la liste des fonctions accessibles pour chaque type ainsi que la table par défaut pour chacun.

Fonctions	XBT H	XBT H	XBT H	XBT H	XBT P	XBT P	XBT P	XBT E	XBT E
	XBT-HM 00x010	XBT-HM 02x010	XBT-HM 01x010	XBT-HM 01x110	01x010	02x010	02x110	01x010	01x110
Images touches fonctions									
Images touches systèmes									
Images touches numériques									
Contrôle de la communication									
Mise à l'heure de l'API									
N° page affichée									
N° du dernier champ saisi									
N° dernière alarme prise en compte									
Status - Compte-rendu									
Taux d'occupation historique									
N° page à traiter									
N° du champ à saisir									
Commande d'impression									
Autorisation d'écriture table									
Effacement historique									
Commande allumage des DEL									
Verrouillage touches fonctions									
Verrouillage touches systèmes									
Verrouillage touches numériques									
Table d'alarmes									
Mise à l'heure de l'XBT									
Table d'impression format libre									

- : Fonctions sélectionnées par défaut dans l'XBT-L1000
- : Autres fonctions disponibles
- : Non disponible

Equipement Master : Table de dialogue principale

Fonctions	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Images touches fonctions statiques		
Images touches systèmes		
Images touches numériques		
Contrôle de la communication		
Mise à l'heure de l'API pilote		
N° page application affichée		
N° du dernier champ saisi		
N° dernière alarme prise en compte		
Derniers groupes d'alarmes pris en compte		
Status - Compte-rendu		
Taux d'occupation historique		
Tracés de courbes effectués		
Signature d'application		
N° page à traiter		
N° du champ à saisir		
Commande d'impression		
Commande de tracé de courbes		
Autorisation d'écriture table		
Interdiction transfert recette		
Effacement historique		
Allumage DEL touches fonctions statiques		
Clignotement DEL touches fonctions statiques		
Allumage DEL touches fonctions dynamiques		
Clignotement DEL touches fonct. dynamiques		
Verrouillage touches fonctions statiques		
Verrouillage touches système		
Verrouillage touches numériques		
Table d'alarmes		
Mise à l'heure du terminal		
Table d'impression format libre		

Autre équipement :

Fonctions	XBT-F01/F02	XBT-F03
N° dernière alarme acquittée		
N° derniers groupes d'alarmes acquittés		
Table d'alarmes		

- : Fonctions sélectionnées par défaut .
- : Autres fonctions disponibles .
- : Non disponible

4 - Configuration de la table de dialogue

- Sélectionner Configuration / Table de dialogue,
 - Indiquer l'adresse du début de table, le temps de cycle,
 - Construire la table en ajoutant ou en supprimant les fonctions requises par votre application
- NOTA :**
Vous trouverez le détail du contenu de la table de dialogue Chapitre D du tome1 et Chapitre E du tome 2 des guides d'exploitation de la gamme MAGELIS.

5 - Symbole Equipement

- Sélectionner Configuration / Symbole Equipement.
- NOTA :**
La communication étant de type point à point, l'XBT ne peut accéder qu'à la Central Processing Unit sur laquelle il est connecté par le biais de la prise console.

6 - Paramètres protocoles KS

Caractéristiques	RTU (8 Bits)
Système de codage	8 bits
Nombre de bits par caractère - start bit - bits significatifs - parité - stop bit - vitesse	1 8 impaire 1 9600 Bauds
- Types d'interfaces	RS232C

Se reporter au manuel d'exploitation du système de traitement (automate ou calculateur) pour l'écriture des tables de configuration.

- La configuration pour le protocole KS est figée et non modifiable.

7 - Objets supportés

Type d'objet supporté	Mnémonique (syntaxe)	Identificateurs de mnémoniques
bit	%MWi. j	i: (1...65535) j: (0..15)
chaîne	%MKi	i: (1...65535)
mot	%MWi	i: (1...65535)
double mot	%MDi	i: (1...32767)
flottant	%MGi	i: (1...32767)

NOTA:

Les adresses des objets doivent appartenir aux zones mémoires accessibles qui sont spécifiques à chaque type d'automate.

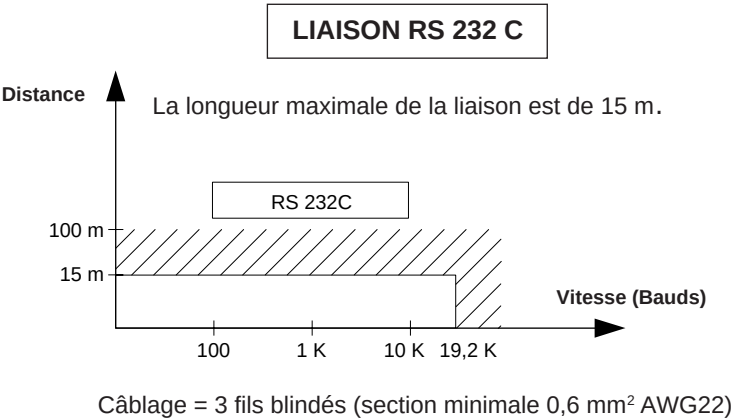
8- Mise en œuvre

Pour se connecter à un autre automate, il est préférable de procéder à une mise hors tension puis sous tension du terminal XBT.

8.1 Câbles

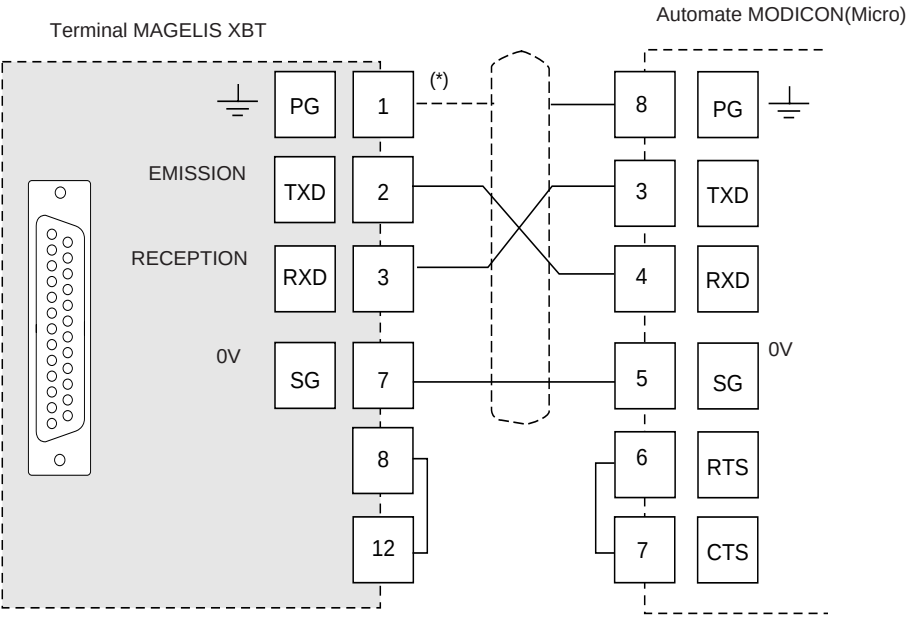
Automates	Référence	longueur
AEG ALU	XBT-Z9712	2.5 m
AEG Micro	XBT-Z9711	2.5 m

8.2 Schémas



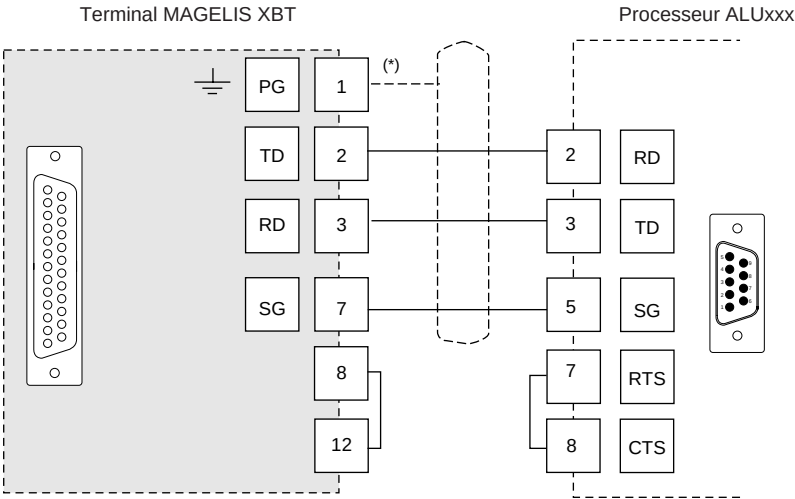
- AEG Micro

F
R
A
N
Ç
A
I
S



- * Le connecteur MODICON est de type RJ45
- * Le raccordement du blindage aux deux extrémités dépend des contraintes électriques liées à l'installation.

- AEG processeur ALUxxx



9 - Diagnostic

3 compteurs de diagnostic sont visualisables dans la page système du protocole (paramètres de ligne):

- **CPT1**: nombre de réponses reçues **sans** erreur.
- **CPT2**: nombre de réponses reçues **avec** erreur de l'octet de contrôle de trame.
- **CPT3**: nombre de demandes restées sans réponse.

- Comportement sur erreur:

- affichage de: "??????..." pour les variables alphanumériques sur erreur de transmission : format/ parité/ CRC/ non réponse ou réponse d'exception.
- affichage de: "??????..." sur adresse automate invalide.
- affichage de croix pour les objets graphiques sur non réponse ou fonction de communication en défaut,
- pas de répétition sur non réponse.

10- Date et heure internes

Pour avoir accès à la date et à l'heure des terminaux, il est possible de définir sous XBT-L1000 des champs alphanumérique adressés sur des variables internes.

Terminaux XBT-H-P-E-HM

Equipement XBT

Variable de type %MKI

i = 50000 pour la date , i = 50001 pour l'heure

Objet : chaîne

Type : ascii

Longueur : 8

Format de la date : JJ/ MM/ AA

Format de l'heure : HH : MM : SS

Terminaux XBT-F

Equipement XBT

Variable de type %MKI

Deux syntaxes possibles :

Symbole : siècle, année, mois, Jour_de_semaine, heure, minute, seconde.

Format type : décimal

Longueur : 2

Format : mot

Ou
Symbole : Date_ascii, Heure_ascii.
Format type : chaîne
Longueur : 6
Format : ascii

1 - Installing the protocol: start up XBT-L1000

2 possibilities :

- No protocols have yet been installed:
the "Install Protocol" dialogue box opens automatically.
- If a protocol has been installed, you can update the already installed version or install another protocol.
In which cW915262800111A0205- 1998ase: close all the applications, Select File, and then Install Protocol

2 - Operating principle

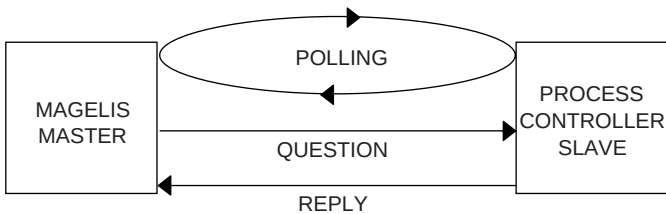
- XBT is MASTER.
- The XBT operating principle is based on a "dialogue table" which is situated in the process controller (Slave).
XBT in its capacity as MASTER performs 3 types of action:
 - at the initiative of the automated system,
 - at the initiative of the operator,
 - at its own initiative.

- The KS protocol operates on a point-to-point link between the XBT and a slave (MODICON process controller, type A micro, A120 or A250).

The XBT is connected point-to-point via the RS232 connector.

The dialogue between the higher processing levels and the MAGELIS terminal is of the Question/Reply type. The requester, the XBT (master station), transmits messages to be executed to the slave (process controller).

The XBT also checks the presence of the process controller by polling every 110 ms.



CAUTION

EQUIPMENT DAMAGE HAZARD
The protocol should only installed and used by the authorized personnel that has been properly trained.
Failure to observe this precaution can result in equipment damage or production loss.

3 - Content of the dialogue table

Depending on the selected XBT, the dialogue table will be different. Below, you will find the list of functions that can be accessed for each type and the default table for each one.

ENGLISH

Functions	XBT H XBT-HM 00x010	XBT H XBT-HM 02x010	XBT H XBT-HM 01x010	XBT H XBT-HM 01x110	XBT P 01x010	XBT P 02x010	XBT P 02x110	XBT E 01x010	XBT E 01x110
Function key images									
System key images									
Numerical key images									
Communication check									
API time reset									
Displayed page No.									
No. of the last field entered									
No. of the last alarm taken into account									
Status - Report									
Historical occupation rate									
Page No. to be processed									
Field No. to be entered									
Print command									
Table writing authorization									
Deletion history									
LED lighting command									
Function key locking									
System key locking									
Numerical key locking									
Alarm table									
XBT time reset									
Free format print table									

- : Functions selected by default in XBT-L1000
- : Other available functions
- : Not available



WARNING

UNINTENTIONAL DAMAGE OPERATION

PLC memory zone allocated for the XBT dialog table must NOT be used for anything else. It's designer's responsibility to program PLC logic properly.

Failure to observe this precaution can result in death, severe personal injury or equipment damage.

Control device :

Functions	XBT-F01/F02	XBT-F03
Static function key images		
System key images		
Numerical key images		
Communication check		
Control PLC time set		
N° of application page displayed		
N° of last field entered		
N° of last acknowledged alarm		
Last acknowledged alarm groups		
Status - Report		
Load factor log		
Curve plotting complete		
N° of page to be processed		
N° of field to be entered		
Application signature		
Print command		
Curve plot command		
Table write enable		
Recipe transfer inhibit		
Deletion history		
Static function key LEDs on		
Static function key LEDs flashing		
Dynamic function key LEDs on		
Dynamic function key LEDs flashing		
Lock static function keys		
Lock system keys		
Lock numerical keys		
Alarms table		
Magelis Graphic terminal time set		
Free format print table		

Other devices :

Functions	XBT-F01/F02	XBT-F03
N° of last fault acknowledged		
N° of last alarm groups acknowledged		
Alarms table		

- : Functions selected by default.
- : Other functions availables .
- : Not available

4 - Configuring the dialogue table

- Select Configuration / Dialogue table,
- Give the address of the start of the table, and the cycle time,
- Construct the table by adding or deleting the functions required for your application.

NOTE :

For the detail of the contents of the dialogue table, refer to chapter D of Volume 1 and chapter E of Volume 2 of the MAGELIS product line operating manuals.

5 - Equipment Symbol

- Select Configuration / Equipment Symbol.

NOTE:

Since communication is of the point-to-point type, the XBT can only access the Central Processing Unit to which it is connected by means of the console connector.

6 - KS protocol parameters

Characteristics	RTU (8 bits)
System coding	8-bit binary code
Bits per character	
- start bit	1
- significant bits	8
- parity	odd
- stop bit	1
- speed	9600 Bauds
- Types of interface	RS232C

Refer to the processing system's operating manual (process controller or calculator) for the configuration table writing instructions.

- The KS protocol configuration is frozen and cannot be modified.

7 - Supported objects

Type of supported object	Mnemonic (syntax)	Mnemonic identifiers
bit	%MWi.j	i:(1..65535) j:(0..15)
word	%MWi	i:(1..65535)
string	%MKi	i:(1..65535)
double word	%MDi	i:(1..32767)
floating	%MGi	i:(1..32767)

NOTE:

The objects' addresses must belong to accessible memory zones which are specific to each type of process controller.

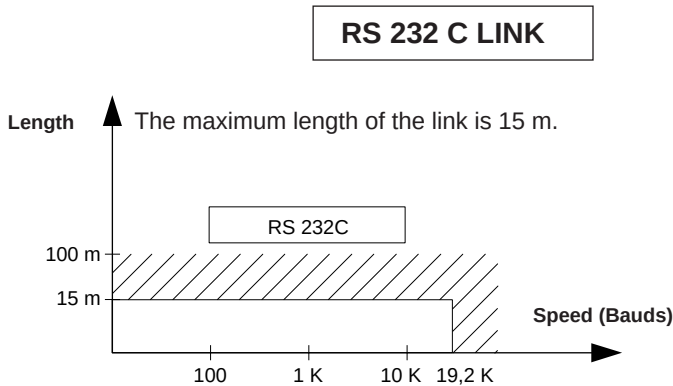
8- Implementation

To connect to another automation, you should power off then on the XBT terminal.

8.1 Cables

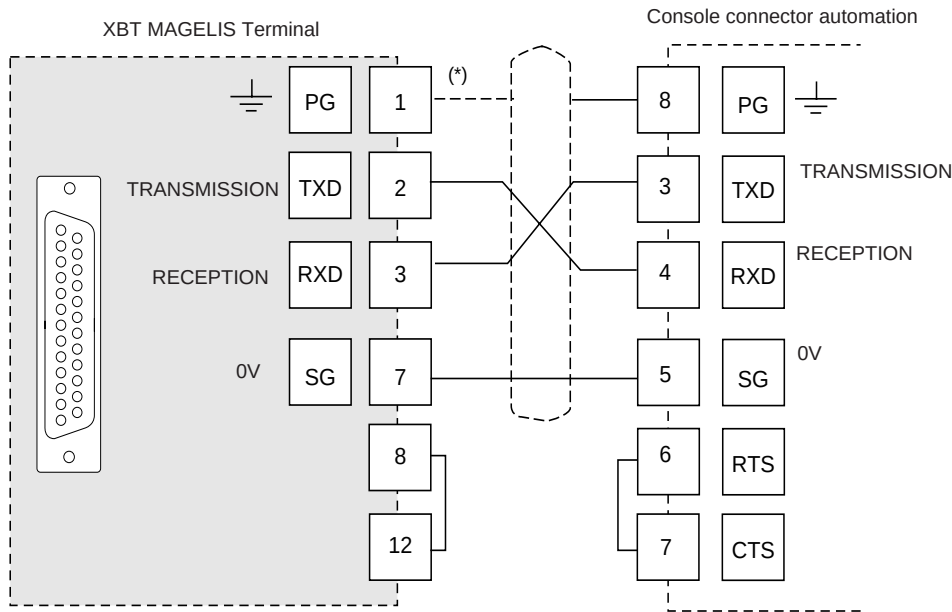
Automatons	Reference	Length
AEG ALU	XBT-Z9712	2.5 m
AEG Micro	XBT-Z9711	2.5 m

8.2 Diagrams



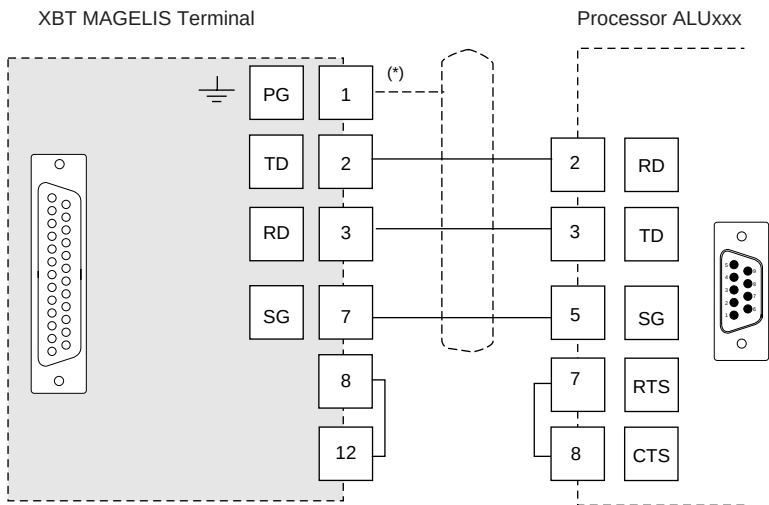
Wiring = 3 shielded wires (minimum cross-section 0,6 mm² AWG22)

-AEG Micro



- * The MODICON has an RJ45 type connector.
- * The connection of the shielding at each end depends on the electrical constraints relative to the installation.

- AEG Processor ALUxxx



9 - Diagnosis counters

3 diagnosis counters can be displayed on the protocol's system page (line parameters):

- **CPT1**: number of error-free replies received.
- **CPT2**: number of replies received **with** a check frame byte error
- **CPT3**: number of requests that have not been answered

Behavior in the case of an error :

- display: «?????...» for a transmission error :
speed/format/parity/frame check byte/non-reply
- display: «?????...» for invalid process controller address.
- display of check marks for the graphic objects upon no answer or defective communication function,
- no repetition upon no answer.

10 - Internal date and time

To access the date and time of the terminals, you can define under XBT-L1000 the addressed alphanumerical fields on internal variables .

XBT-H-P-E-HM Terminals

XBT equipment

Variable of type %MKI: i

i = 50000 for the date , i = 50001 for the time

Object : channel

Type : ascii

Length : 8

Date format : DD/ MM/ YY

Time format : HH : MM : SS

XBT-F terminals

XBT equipment

Variable of type %MKI: i

Two possible syntaxes :

Symbol : century, year, month, Day_of_the_week, time, minute, second

Type format : decimal

Length : 2

Format : word

Or
Symbol : Date_ascii, Time_ascii.
Type format : channel
Length : 6
Format : ascii

E
N
G
L
I
S
H

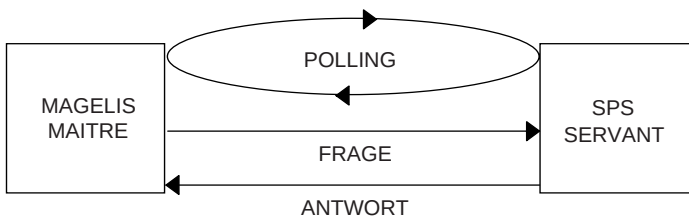
1 - Installierung des Protokoll : XBT-L1000 starten

2 Möglichkeiten :

- Es ist noch kein Protokoll installiert worden :
Die Dialogbox "Protokoll installieren" wird automatisch geöffnet.
- Wenn bereits ein Protokoll installiert worden ist, können Sie diese entweder aktualisieren, oder ein anderes Protokoll installieren.
In diesem Fall : Schließen Sie alle anderen Anwendungen,
Wählen Sie eine Datei und installieren Sie das Protokoll

2 - Funktionsprinzip

- XBT hat die Funktion des MASTERS.
 - Das Funktionsprinzip von XBT beruht auf einer "Dialogtabelle", die sich im Automaten befindet (SLAVE).
In der Rolle des MASTERS führt XBT die folgenden Aktionen aus:
 - Auf Initiative des Automaten,
 - Auf Initiative des Bedieners,
 - Auf eigene Initiative.
 - Das Protokoll KS funktioniert bei einer Punkt-zu-Punkt-Verbindung zwischen XBT und einer Slave-Station (ein MODICON-Automat des Typs A micro, A120 oder A250).
- XBT ist von Punkt zu Punkt über den Anschluß RS232 mit dem Automaten verbunden.
- Der Dialog zwischen den oberen Bearbeitungsebenen und dem MAGELIS-Terminal erfolgt nach dem Prinzip Frage/Antwort. Der Anfragende, XBT (Master-Station), überträgt die auszuführenden Nachrichten an die Slave-Station (Automat).
- Zudem vergewissert sich XBT von der Gegenwart des Automaten durch die Durchführung eines Pollings jeweils im Abstand von 110 ms.



3 - Inhalt der Dialogtabelle

Je nach gewähltem XBT sieht die Dialogtabelle unterschiedlich aus. Untenstehend finden Sie die Liste der verfügbaren Funktionen für jeden Typ, sowie die Standardtabelle für jeden einzelnen.

Funktionen	XBT H	XBT H	XBT H	XBT H	XBT P	XBT P	XBT P	XBT E	XBT E
	XBT-HM 00x010	XBT-HM 02x010	XBT-HM 01x010	XBT-HM 01x110	01x010	02x010	02x110	01x010	01x110
Bilder Funktionstasten									
Bilder Systemtasten									
Bilder Zifferntasten									
Kommunikations steuerung									
Zeiteinstellung des SPS									
Angezeigte Seite									
Nr. des zuletzt erfaßten Feldes									
Nr. zuletzt berücksichtigter Alarm									
Status - Bericht									
Historie Belegungsrate									
Zu bearbeitende Seitennummer									
Nr. des zu erfassenden Feldes									
Druckauftrag									
Autoris. für Schreiben in Tabelle									
Berichtanslöchung									
Einschaltbefehl DEL									
Verriegelung der Funktionstasten									
Verriegelung der Systemtasten									
Verriegelung der Zifferntasten									
Alarmtabelle									
Zeiteinstellung XBT									
Drucktabelle freies Format									

- : Standardmäßig eingestellte Funktionen im XBT-L1000
- : Andere verfügbare Funktionen
- : nicht verfügbar

Grundeinrichtung:

Funktionen	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Funktionstasten		
Systemtasten		
Numerische Tasten		
Kommunikationskontrolle		
SPS-Uhr stellen		
Nummer der angezeigten Seite		
Nummer des zuletzt eingegebenen Felds		
quittierter Alarm Nr.		
Letzte quitierte Alarmgruppen		
Protokoll		
Bericht Besetzungsrate		
Kurvengrafik erstellt		
Anwendungsunterzeichnung		
Nummer der zu bearbeitenden Seite		
Einzugebendes Feld		
Drucksteuerung		
Kurvengrafik aktiviert		
Freigabe zum Schreiben der Tabelle		
Transfer gesperrt		
Berichtanslöchung		
LED statische Funktionstasten leuchten		
LED statische Funktionstasten blinken		
LED dynamische Funktionstasten leuchten		
LED dynamische Funktionstasten blinken		
Verriegelung Funktionstasten		
Verriegelung Systemtasten		
Verriegelung Numerische Tasten		
Alarmtabelle		
Uhr stellen		
Druckt freies Format		

Weitere Einrichtungen:

Funktionen	XBT-F01/F02	XBT-F03
Letzter quittierter Alarm		
Letzte quitierte Alarmgruppe		
Alarmtabelle		

-  : Funktionen, die standardmäßig voreingestellt sind.
-  : Weitere verfügbare Funktionen.
-  : nicht verfügbar

4 - Konfigurierung der Dialogtabelle

- Wählen Sie Konfiguration / Dialogtabelle,
- Geben Sie die Anfangsadresse der Tabelle und die Zykluszeit an,
- Stellen Sie sich eine Tabelle zusammen, indem Sie Funktionen entsprechend den Enfordernissen Ihrer Anwendung hinzufügen oder entfernen

Anmerkung :
Einzelheiten zum Inhalt der Dialogtabelle Bd. 1, Kap. D und Bd. 2 Kap. E der Betriebsanleitungen für das Programm MAGELIS.

5 - Gerätesymbole (CPU)

- Wählen Sie Konfiguration / Gerätesymbol.

Anmerkung:
Da es sich um eine Punkt-zu-Punkt-Kommunikation handelt, kann XBT nur auf diejenige Central Processing Unit zugreifen, mit der es über die Konsolenbuchse verbunden ist.

6 - KS protokollparameter

Eigenschaften	RTU (8 Bit)
Codierungssystem	8 Bit binärcode
Bits pro Zeichen	
- Start-Bit	1
- Signifikante Bits	8
- Parität	ungerade
- Stop-Bit	1
- Geschwindigkeit	9600 Bauds
- Arten der Schnittstellen	RS232C

Für das Erstellen der Konfigurationstabellen, siehe Betriebshandbuch des Verarbeitungssystems (Automat oder Rechner).

- Die Konfiguration für das Protokoll KS steht fest, sie kann nicht verändert werden .

7 - Unterstützte Objekte

Art des unterstützten Objekts	Mnemonic (Syntax)	Identifizierung der Mnemonics
Bit	%MWi.j	i:(1..65535) j:(0..15)
Wort	%MWi	i:(1..65535)
Kette	%MKi	i:(1..65535)
Doppelwort	%MDi	i:(1..32767)
Fließend	%MGi	i:(1..32767)

Anmerkung:

Die Adressen der Objekte müssen den zugänglichen Speicherzonen angehören, die für jeden Automatentyp spezifisch sind.

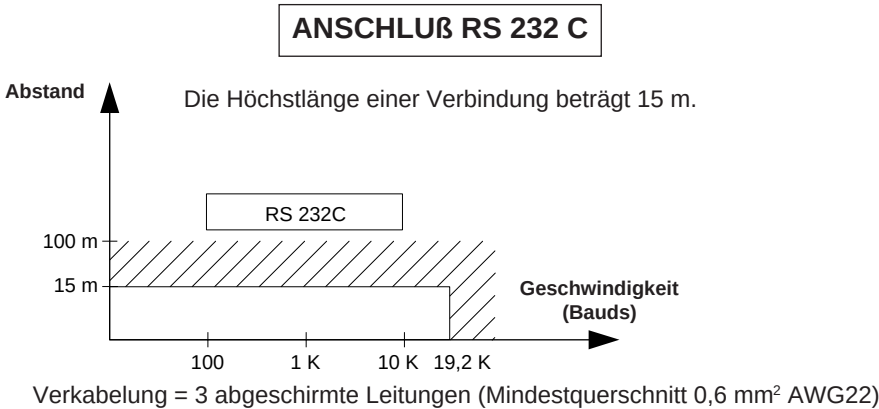
8- Ingangsetzung

Um sich an eine andere SPS anzuschließen, ist es vorzuziehen zuerst außer Spannung zu setzen und anschließend eine Unterspannungactzung der DEE XBT zu tätigen.

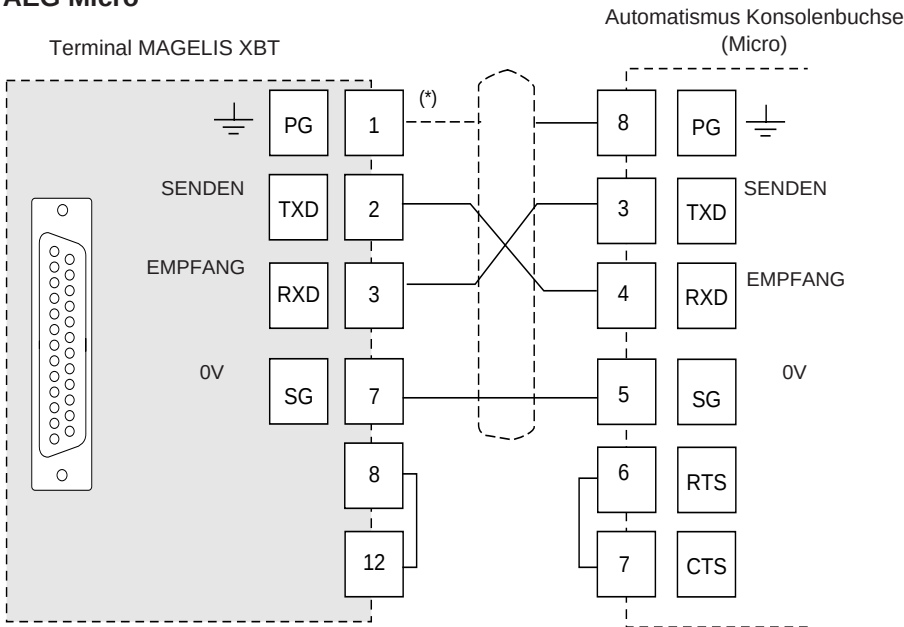
8.1 Kabel

SPS	Referenznummer	Länge
AEG ALU	XBT-Z9712	2.5 m
AEG Micro	XBT-Z9711	2.5 m

8.2 Übersicht

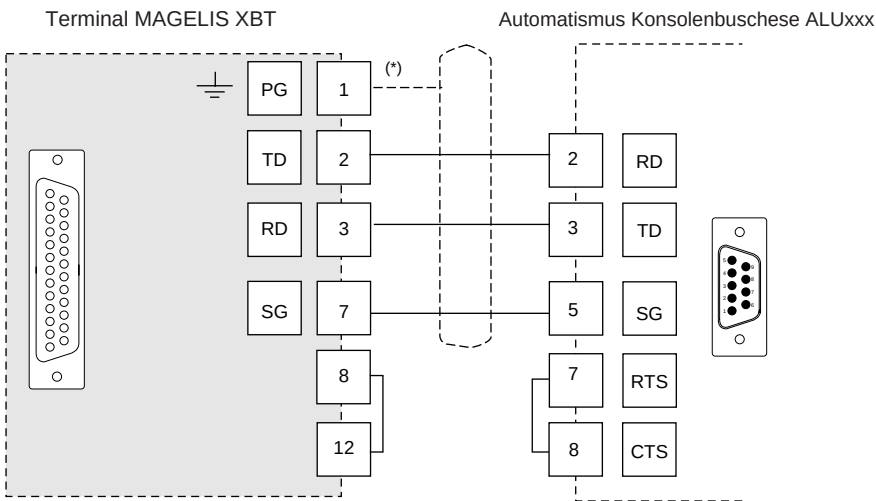


- AEG Micro



- * Der MODICON-Stecker gehört dem Typ RJ45 an.
- * Der Anschluß der Abschirmung an beiden Enden hängt mit den Erfordernissen der elektrischen Installation zusammen.

- Verbingdung XBT MAGELIS und AEG (ALUxxx)



DEUTSCH

9 - Diagnosezähler

Bei der Systemseite des Protokolls (Leitungsparameter) lassen sich 3 Diagnosezähler anzeigen:

- **CPT1**: Anzahl der erhaltenen **fehlerfreien** Antworten.
- **CPT2** : Anzahl der erhaltenen Antworten **mit Fehler** des Rasterkontrollbits.
- **CPT3** : Anzahl der unbeantwortet gebliebenen Fragen.

Fehlerverhalten:

- Anzeige von «?????...» bei Übertragungsfehlern:
Geschwindigkeit/Format/Parität/Rasterkontrollbit/keine Antwort
- Anzeige von: «?????...» bei ungültiger Automatenadresse.
- Kreuzanzeige für grafische Objekte auf fehlende Antwort oder fehlerhaft Informationsflußfunktion,
- keineWiederholung bei ausbleibender Antwort.

10- internes Datum und Zeit

Um das Datum und die Zeit der DEE einstellen zu können, besteht unter XBT-L1000 die Möglichkeit auf interne Variablen adressierte alphanumerische Felder zu definieren.

DE-Einrichtungen XBT-H-P-E-HM

Ausstattung XBT
Variabletyp %MKI: i
i = 50000 für das Datum , i = 50001 für die Zeit
Ziel : Kette
Typ : ascii
Länge : 8
Datumsformat : TT/ MM/ JJ
Zeitformat : HH : MM : SS

DE-Einrichtungen XBT-F

Ausrüstung XBT
Variabletyp %MKI: i
Zwei Schreibweisen möglich :
Symbol : Jahrhundert, Jahr, Monat, Tag_der_Woche, Stunde, Minute, Sekunde.
Formatmodell : dézimal
Länge : 2
Format : wort

oder

Symbol : Datum_ascii, Stunde_ascii.

Formatmodell : Kette

Länge : 6

Format : ascii

1 - Instalación del protocolo : lanzar XBT-L1000

2 casos :

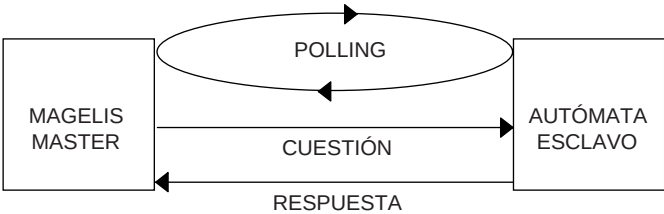
- No hay ningún protocolo instalado :
la caja de diálogo "Instalar Protocolo" se abre automáticamente.
- Si un protocolo está ya instalado, se puede actualizar la versión ya instalada o instalar otro protocolo.
En este caso : cerrar todas las aplicaciones,
Seleccionar Archivo y luego Instalar el protocolo

2 - Principio de funcionamiento

- El XBT posee el estatuto MÁSTER.
- El principio de funcionamiento del XBT está basado en una "tabla de diálogo" que se halla en el autómatas (Esclavo).
El XBT, como MÁSTER, realiza 3 tipos de acciones :
 - a iniciativa del automatismo,
 - a iniciativa del operador,
 - por su propia iniciativa.
- El protocolo KS funciona en un enlace punto a punto entre el XBT y un esclavo (un autómatas MODICON de tipo A micro, A120 o A250).

El XBT está conectado punto a punto al autómatas a través del conector RS232.
El diálogo entre los niveles superiores de tratamiento y el Terminal MAGELIS es del tipo Pregunta/Respuesta. El cuestionador, el XBT (estación máster) transmite los mensajes a ejecutar al esclavo (autómatas).

Además, el XBT se asegura de la presencia del autómatas por polling cada 110 ms.



3 - Contenido de la tabla de diálogo

En función del XBT seleccionado, la tabla de diálogo va a ser diferente. Se encontrará seguidamente la lista de las funciones asequibles para cada tipo, así como la tabla por defecto de cada uno.

Funciones	XBT H	XBT H	XBT H	XBT H	XBT P	XBT P	XBT P	XBT E	XBT E
	XBT-HM 00x010	XBT-HM 02x010	XBT-HM 01x010	XBT-HM 01x110	01x010	02x010	02x110	01x010	01x110
Imágenes teclas funciones									
Imágenes teclas sistemas									
Imágenes teclas numéricas									
Control de la comunicación									
Actualización hora PLC									
Nº página visualizada									
Nº último campo introducido									
Nº última alarma considerada									
Status - Acta									
Porcentaje ocupación histórica									
Nº página a procesar									
Nº campo a introducir									
Mando de impresión									
Autorización escritura tabla									
Bornado del histórico									
Mando encendido de los DEL									
Bloqueo teclas funciones									
Bloqueo teclas sistemas									
Bloqueo teclas numéricas									
Tabla de alarmas									
Actualización hora del XBT									
Tabla de impresión formato libre									

-
- : Funciones seleccionadas por defecto en el XBT-L1000
-
-
- : Otras funciones disponibles
-
-
- : No disponible

Equipo piloto:

Funciones	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Imágenes teclas función estáticas		
Imágenes teclas sistema		
Imágenes teclas numéricas		
Control de la comunicación		
Puesta en hora del API piloto		
Nú. página de aplicación indicada		
Nú. último campo introducido		
Nº de la Última alarma acusada		
Últimos grupos de alarmas acusadas		
Estatuto - Respuesta		
Tanto por ciento de ocupación de los históricos		
Trazados de curvas efectuados		
Firma de aplicación		
Nú. página a tratar		
Nú. campo a introducir		
Comando impresión		
Comando trazado de curvas		
Autorización de escritura tabla		
Prohibición transferencia receta		
Bornado del histórico		
Encendido LED teclas función estáticas		
Parpadeo LED teclas función estáticas		
Encendido LED teclas función dinámicas		
Parpadeo LED teclas función dinámicas		
Bloqueado teclas función estáticas		
Bloqueado teclas sistema		
Bloqueado teclas numéricas		
Tabla de alarmas		
Puesta en hora del terminal Magelis Gráfico		
Tabla de impresión formato libre		

Otro equipo:

Funciones	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Nú. última alarma acusada		
Últimos grupos de alarmas acusados		
Tabla de alarmas		

- : Funciones seleccionadas por defecto.
- : Otras funciones disponibles.
- : No disponible

4 - Configuración de la tabla de diálogo

- Seleccionar Configuración / Tabla de diálogo,
- Indicar la dirección del comienzo de tabla, el tiempo de ciclo,
- Construir la tabla añadiendo o suprimiendo las funciones requeridas por su aplicación

NOTA :
Se hallara el detalle del contenido de la tabla de diálogo Capítulo D del tomo 1 y Capítulo E del tomo 2 de las guías de operación de la gama MAGELIS.

5 - Símbolo Equipamiento (CPU)

- Seleccionar Configuración / Símbolo Equipamiento.

NOTA :
La comunicación es de tipo punto a punto, el XBT no puede acceder más que a la Central Processing Unit con la que esté conectado por medio del conector consola.

6 - Parámetros de protocolos KS

Características	RTU (8 bits)
Sistema de codificación	8 bits código binario
Bits por carácter - start bit - bits significativos - paridad - stop bit - velocidad	1 8 impar 1 9600 Bauds
- Tipos de interfaces	RS232C

Remitirse al manual de explotación del sistema de tratamiento (autómata o calculadora) para la escritura de las tablas de configuración.

- La configuración para el protocolo KS es fija y no modificable.

7 - Objetos soportados

Tipo de objeto soportado	Mnemónica (sintaxis)	Identificadores de mnemónica
bit	%MWi.j	i:(0..65535) j:(0..15)
palabra	%MWi	i:(0..65535)
cadena	%MKi	i:(0..65535)
doble palabra	%MDi	i:(0..32767)
palabra reali	%MGi	i:(0..32767)

NOTA :
Las direcciones de los objetos deben pertenecer a las zonas memorias accesibles que son específicas a cada tipo de autómata.

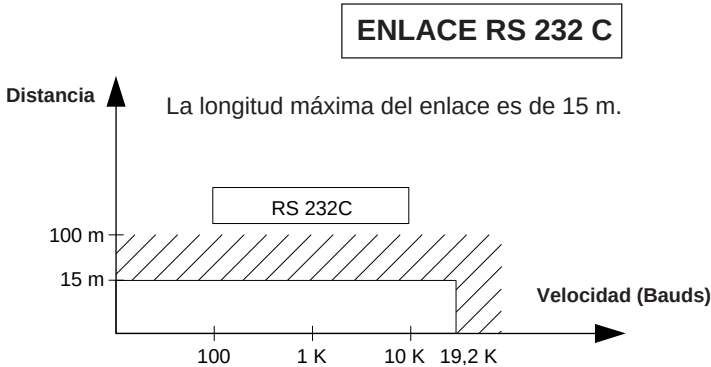
8- Realización

Para conectarse a otro automatismo, es preferible proceder a poner fuera de tención y luego poner bajo tención del terminal XBT.

8.1 Cables

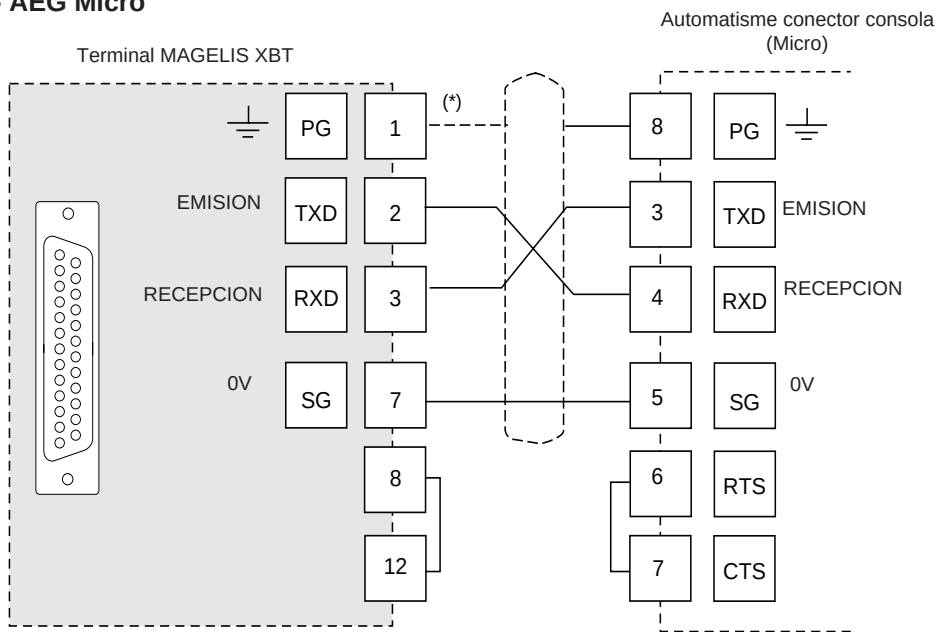
Automatismos	Referencia	longitud
AEG ALU	XBT-Z9712	2.5 m
AEG Micro	XBT-Z9711	2.5 m

8.2 Esquema



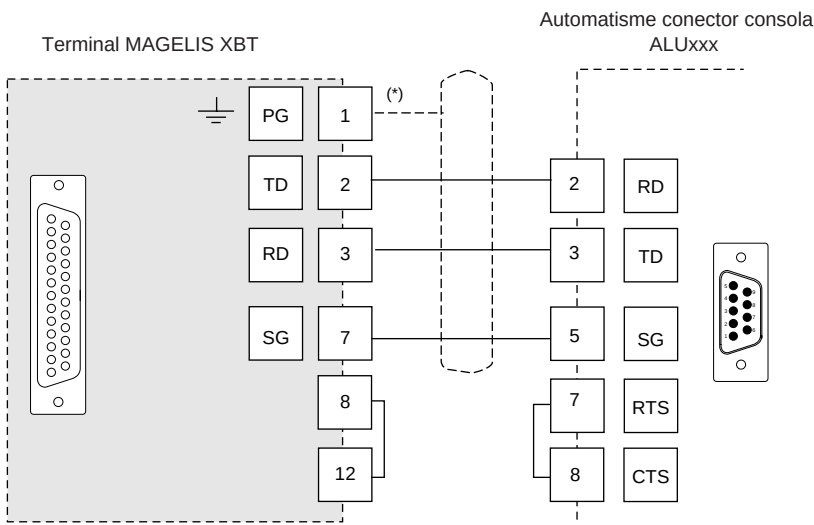
Cableado = 3 cables blindados (sección mínima 0,6 mm² AWG22)

- AEG Micro



- * El conector MODICON es del tipo RJ45.
- * La conexión del blindaje en los dos extremos depende de los imperativos eléctricos vinculados con la instalación.

- Pro세서 ALUxxx



ESPAÑOL

9 - Contadores de diagnóstico

Se pueden visualizar 3 contadores de diagnóstico en la página sistema del protocolo (parámetros de línea):

- **CPT1**: cantidad de respuestas recibidas **sin** error
- **CPT2**: cantidad de respuestas recibidas **con** error del octeto de control de trama
- **CPT3**: número de demandas sin respuesta.

Comportamiento por error :

- visualización de: «??????...» por error de transmisión :
velocidad/formato/paridad/Octeto de control de trama/no respuesta
- visualización de «??????...» en dirección automática inválida.
- publicación de de cruces para los objetos gráficos en no respuesta o función de comunicación por defecto,
- sin repetición en no respuesta.

10 - Fecha y hora interna

Para acceder a la fecha y a la hora de los terminales, se pueden definir bajo XBT-L1000 unos campos alfanuméricos dirigidos sobre variables internas.

Terminales XBT-H-P-E-HM

Equipo XBT
Variable del tipo %MKI: i
i = 50000 para la fecha , i = 50001 para la hora
Objeto : cadena
Tipo : ascii
Longitud : 8
Formato de la fecha : DD/ MM/ AA
Fomrmato de la hora : HH : MM : SS

Terminales XBT-F

Equipo XBT
Variable del tipo %MKI: i
Dos sintaxis posibles :
Símbolo : siglo, año, mes, día_de_la_semana, hora, minuto, segundo.
Formato tipo : decimal
Longitud : 2
Formato : palabra

O
Símbolo : Fecha_ascii, Hora_ascii.
Formato tipo : cadena
Longitud : 6
Formato : ascii

1 - Installazione del protocollo : avviare XBT-L1000

2 casi :

- Nessun protocollo è attualmente installato :
la finestra di dialogo "Installa Protocollo" si apre automaticamente.
- Se un protocollo è già installato, potete aggiornare la versione già installata oppure installare un altro protocollo.
In questo caso : chiudere tutte le applicazioni,
Selezionare File poi Installare il protocollo.

2 - Principio di funzionamento

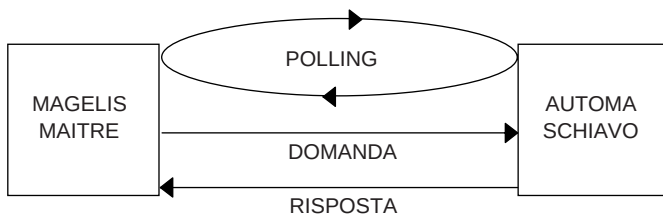
- L'XBT ha lo statuto di MASTER.
- Il principio di funzionamento dell'XBT è fondato su una "finestra di dialogo" che sta nell'automa (Schiavo).
L'XBT in quanto MASTER realizza 3 tipi di azioni :
 - su iniziativa dell'automatismo,
 - su iniziativa dell'operatore,
 - di propria iniziativa.

Il protocollo funziona su un collegamento punto punto tra l'XBT e uno schiavo (un automa MODICON tipo A micro, A120 o A250).

L'XBT è collegato punto punto con l'automa via il connettore RS232.

Il dialogo tra i livelli superiori di elaborazione e il Terminale MAGELIS è del tipo domanda/risposta. Il richiedente, l'XBT (stazione master) trasmette i messaggi da eseguire allo schiavo (l'automa).

Inoltre, l'XBT s'assicura della presenza dell'automa per un polling ogni 110 ms.



3 - Contenuto della finestra di dialogo

A seconda dell'XBT selezionato, la finestra di dialogo sarà diversa. Troverete qua sotto l'elenco delle funzioni accessibili per ogni tipo, nonché la finestra per difetto per ciascuno.

Funzioni	XBT H	XBT H	XBT H	XBT H	XBT P	XBT P	XBT P	XBT E	XBT E
	XBT-HM 00x010	XBT-HM 02x010	XBT-HM 01x010	XBT-HM 01x110	01x010	02x010	02x110	01x010	01x110
Immagini tasti funzioni									
Immagini tasti sistemi									
Immagini tasti numerici									
Controllo della comunicazione									
Aggiornamento ora del PLC									
N° pagina visualizzata									
N° dell'ultimo campo digitato									
N° ultimo allarme considerato									
Statuto - Resoconto									
Tasso occupazione cronistoria									
N° pagina da elaborare									
N° campo da digitare									
Comando stampa									
Autorizzazione scrittura finestra									
Cancellazione cronistoria									
Comando accensione dei DEL									
Blocco tasti funzioni									
Blocco tasti sistemi									
Blocco tasti numerici									
Tabella degli allarmi									
Aggiornamento ora dell'XBT									
Tabella stampa formato libero									

- : Funzioni selezionate per difetto nell'XBT-L1000
- : Altre funzioni disponibili
- : Non disponibile

Apparecchiatura utilizzata:

Funzioni	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Tasti funzione		
Tasti sistema		
Tasti numerici		
Controllo della comunicazione		
Aggiornamento ora PLC		
Numero della pagina a display		
Numero dell'ultimo campo registrato		
N°ultimo allarme preso in conto		
Ultimi gruppi di allarmi presi in conto		
Resoconto		
Tasso d'occupazione storico		
Tracciato curve effettuato		
Firma di applicazione		
Numero della pagina da elaborare		
Numero del campo da registrare		
Comando Stampa		
Attivazione tracciato curve		
Abilitazione scrittura tabella		
Trasferimento impossibile		
Cancellazione cronistoria		
Comando LED funz. statici		
Lampeggio LED funz. statici		
Comando LED funz. dinamici		
Lampeggio LED funz. dinamici		
Blocco tasti funzione		
Blocco tasti sistema		
Blocco tasti numerici		
Tabella degli allarmi		
Aggiornamento ora		
Stampa formato libero		

Altre apparecchiature :

Funzioni	XBT-F01 / F02	XBT-F03
Ultimo allarme preso in conto		
Ultimi allarmi presi in conto		
Tabella degli allarmi		

- : Funzioni selezionate per default.
- : Altre funzioni disponibili.
- : Non disponibile

4 - Impostazione della finestra di dialogo

- Selezionare Imposta / Finestra di dialogo,
- Menzionare l'indirizzo di inizio finestra, il tempo del ciclo,
- Costruire la finestra aggiungendo o togliendo le funzioni richieste dalla vostra applicazione.

NOTA :

Troverete il dettaglio del contenuto della tavola di dialogo Capitolo D del tomo 1 e Capitolo E del tomo 2 delle guide di uso della gamma MAGELIS.

5 - Simbolo Attrezzatura (CPU)

- Selezionare Imposta / Simbolo Attrezzatura.

NOTA:

La comunicazione essendo di tipo punto punto, l'XBT può accedere solo a la Central Processing Unit con cui è collegato tramite la spina console.

6 - Parametri protocolli KS

Caratteristiche	RTU (8 bits)
Sistema di codificazione	8 bit codice binario
Bit per carattere - start bit - bit significativi - parità - stop bit - velocità	1 8 dispari 1 9600 Baud
- Tipi d'interfaccia	RS232C

- Riportarsi al manuale di funzionamento del sistema d'elaborazione (automa o calcolatore) per la scrittura delle finestre d'impostazione.
- L'impostazione del protocollo KS è fissa e non modificabile.

7 - Oggetti sopportati

Tipo di oggetto sopportato	Mnemonica (sintassi)	Identificatori di mnemonica
bit	%MWi.j	i: (1..65535) j: (0..15)
parola	%MWi	i: (1..65535)
stringa	%MKi	i: (1..65535)
parola doppia	%MDi	i: (1..32767)
flottante	%MGi	i: (1..32767)

NOTA :
Gli indirizzi degli oggetti devono appartenere ai blocchi memoria accessibili che sono specifici a ogni tipo d'automa.

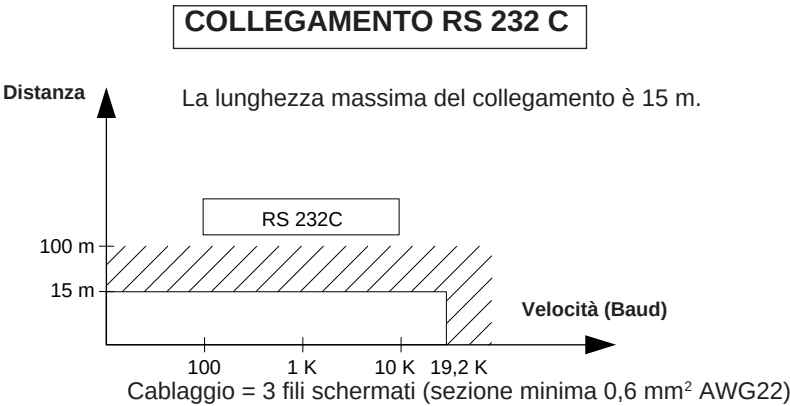
8- Attuazione

Per collegarsi ad un altro automa, è preferibile procedere ad una messa fuori tensione poi sotto tensione del terminal XBT.

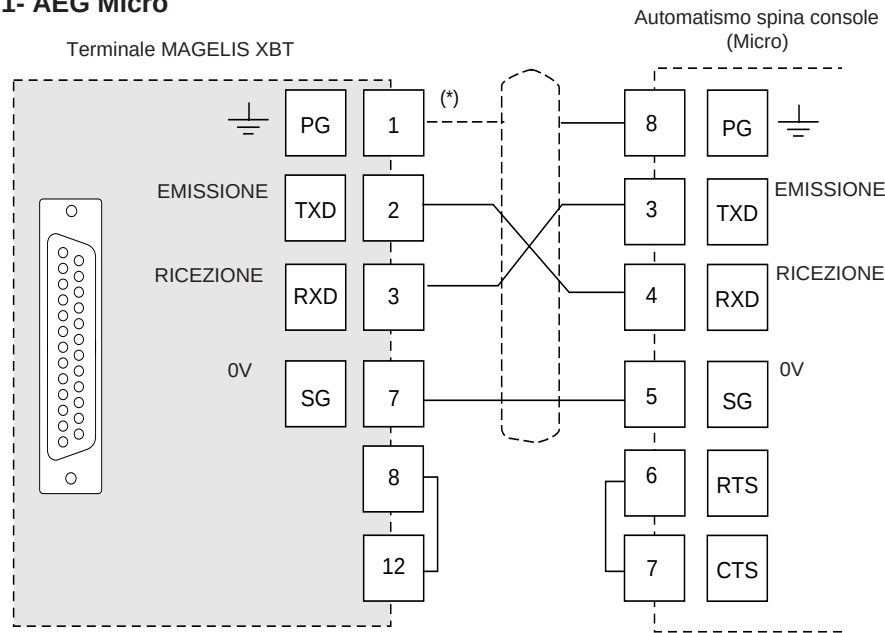
8.1 Cavi

Automi	Riferimento	lunghezza
AEG ALU	XBT-Z9712	2.5 m
AEG Micro	XBT-Z9711	2.5 m

8.2 Schemi

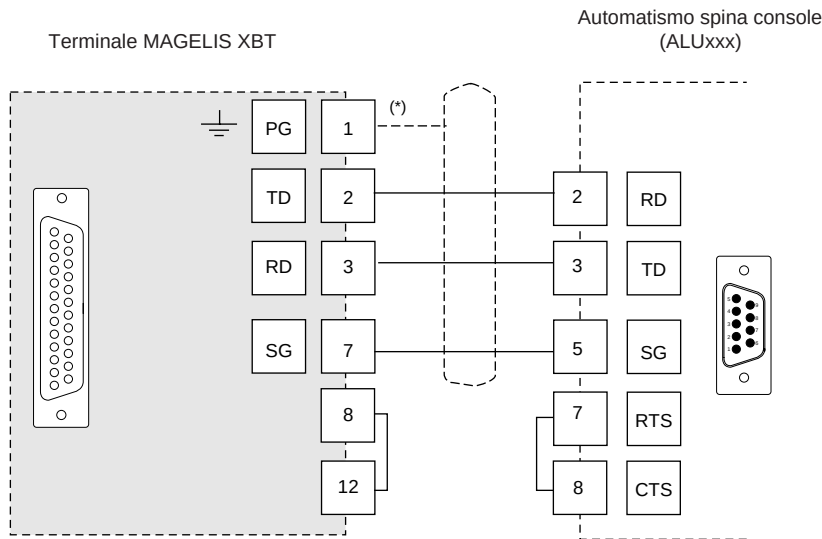


1- AEG Micro



* Il connettore MODICON è del tipo RJ45.
* Il raccordo della schermatura alle due estremità dipende dalle sollecitazioni elettriche derivanti dall'installazione.

2- ALUxxx



ITALIANO

9 - Contatori di diagnostico

3 contatori di diagnostico sono visualizzabili nella pagina sistema del protocollo (parametri linea) :

- **CPT1** : numero di risposte ricevute **senza** errore.
- **CPT2** : numero risposte ricevute **con** errore del byte di controllo matrice.
- **CPT3** : numero di domande rimaste senza risposta.

Comportamento su errore :

- display di : «??????...» su errore di trasmissione :
velocità/formato parità/byte di controllo matrice/mancata risposta
- display di : «??????...» su invalida indirizzo automa.
- Visualizzazione di croce per gli oggetti grafici in caso di mancata risposta o funzione di comunicazione in difetto,
- nessuna ripetizione su non risposta.

10 - Data ed ora interna

Per aver accesso alla data ed all'ora dei terminali, è possibile definire sotto XBT-L1000 campi alfanumerici indirizzati su variabili interne .

Terminali XBT-H-P-E-HM

Attrezzatura XBT

Variabile di tipo %MKI: i

i = 50000 per la data , i = 50001 per l'ora

Oggetto : catena

Tipo : ascii

Lunghezza : 8

Formato della data : GG/ MM/ AA

Formato dell'ora : HH : MM : SS

Terminali XBT-F

Attrezzatura XBT

Variabile di tipo %MKI: i

Due sintassi possibili :

Symbolo : secolo, anno, mese, giorno_di_settimana, ora, minuto, secondo.

Formato tipo : decimale

Lunghezza : 2

Formato : parola

O
Simbolo : Data_ascii, ora_ascii.
Formato tipo : catena
Lunghezza : 6
Formato : ascii